

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
9. September 2005 (09.09.2005)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2005/083538 A1**

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **G05B 19/418**

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2004/001999

(22) Internationales Anmeldedatum:  
28. Februar 2004 (28.02.2004)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): **ABB RESEARCH LTD.** [CH/CH]; Affolternstrasse  
52, CH-8050 Zürich (CH).

[DE/DE]; Biethstrasse 22, 69121 Heidelberg (DE).  
**MERTE, Rolf** [DE/DE]; Panoramastrasse 97, 69126  
Heidelberg (DE). **GASCH, Armin** [DE/DE]; Chris-  
tian-Eberle-Str. 10, 67346 Speyer (DE). **LORITO, Fab-**  
**rizio** [IT/IT]; Via Maestri Campionesi 29, I-Mailand (IT).  
**MORONI, Andrea** [IT/IT]; Via Raimondi 59/A, I-21050  
Gorla Minora (IT). **VECCHIATO, Franco** [IT/IT]; Corte  
Grande 75, I-22030 Lipomo (IT). **BIANCHI, Corrado**  
[IT/IT]; Via Scalotta, I-22016 Lenno (IT). **VOLONTE-**  
**RIO, Eugenio** [IT/IT]; Via Garibaldi 10, 22070 Oltrona  
San Mamette (IT).

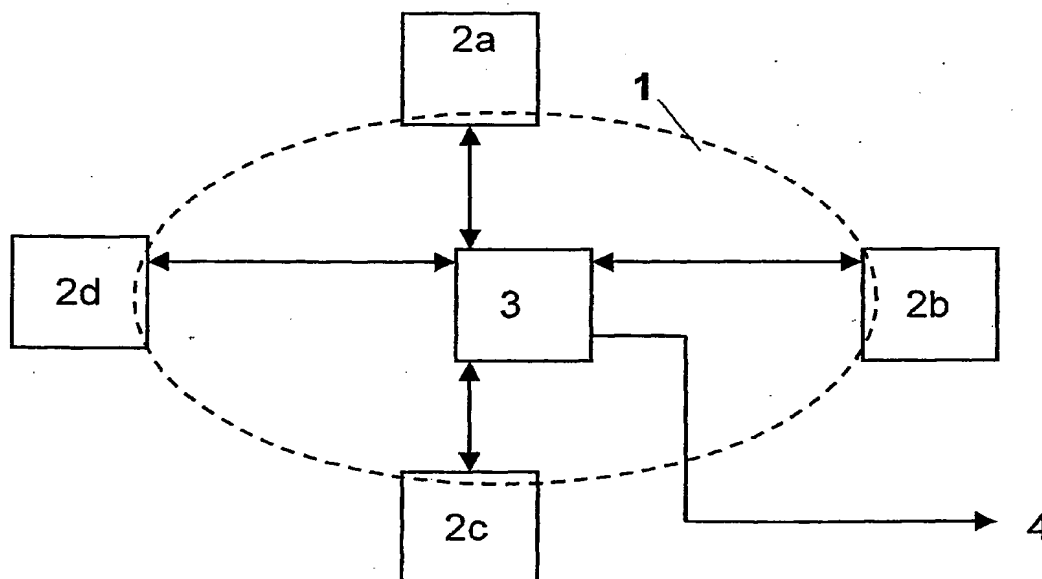
(74) Anwälte: **MILLER, Toivo** usw.; ABB Patent GmbH,  
Wallstadter Strasse 59, 68526 Ladenburg (DE).

(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für  
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,  
AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: ARRANGEMENT FOR DEVICES IN PROCESS INSTRUMENTAL TECHNOLOGY

(54) Bezeichnung: ANORDNUNG VON GERÄTEN DER PROZESSLEITTECHNIK



(57) Abstract: The invention relates to an arrangement of devices (2a, 2b, 2c, 2d), such as, measuring devices or actuators, which are associated with process technology (1), and uni-directional or bi-directional data exchange with a central point (4), such as a control centre or display device. A transmitting/receiving device (3) is arranged such that data can be exchanged with the central point (4). The transmitting/receiving device (3) is also arranged such that data from the other devices (2a, 2b, 2c, 2d) can be retrieved or transmitted further. The other devices (2a, 2b, 2c, 2d) do not comprise a transmitting or receiving device for direct communication with the central point (4).

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 2005/083538 A1



CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

**Veröffentlicht:**

— mit internationalem Recherchenbericht

(84) **Bestimmungsstaaten** (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ,

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

(57) **Zusammenfassung:** Die Erfindung bezieht sich auf eine Anordnung von Geräten (2a, 2b, 2c, 2d), wie Messgeräte oder Aktoren, die einem technischen Prozess (1) zugeordnet sind, und einen unidirektionalen oder bidirektionalen Datenaustausch mit einer zentralen Stelle (4), wie Leitstelle oder Anzeigeeinrichtung erfordern. Dabei ist ein Sendeempfangsgerät (3) angeordnet, das für einen Datenaustausch mit der zentralen Stelle (4) eingerichtet ist. Das Sendeempfangsgerät (3) ist ausserdem dafür eingerichtet, Daten aus den übrigen Geräten (2a, 2b, 2c, 2d) abzurufen oder dorthin weiterzugeben, wobei die übrigen Geräte (2a, 2b, 2c, 2d) keine Sende- oder Empfangseinrichtung für eine direkte Kommunikation mit der zentralen Stelle (4) aufweisen.